

Una mariposa llamada Esperanza

*La autora de mayor venta
reconocida por el NY Times*

Mary Alice Monroe

con Linda Love

fotografías por Barbara J. Bergwerf



Una mariposa llamada Esperanza

Las coloridas flores en el jardín de mamá ponen al descubierto una rara criatura. ¿Qué es? ¿Pica? ¿Muerde? Únete a este viaje fotográfico mientras una niña y su mamá cuidan a una oruga. Observa mientras se transforma en una crisálida de donde más adelante, saldrá - una hermosa mariposa Monarca. ¿Cómo puede una niña joven “afirmar” que le pertenece y aún así, dejarla libre?

Es mucho más que un libro con imágenes . . . este libro está diseñado específicamente tanto como para leerlo y disfrutarlo así como también como una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sean leídos en casa o en un salón de clases, éstos animan a los adultos a que realicen las actividades con las personas jóvenes que comparten sus vidas. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en ArbordalePublishing.com incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - La secuencia del ciclo de vida de la Monarca
 - Actividad para unir del vocabulario de una mariposa
 - Generaciones de la Monarca y migraciones
 - Criando Monarcas

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento a Karen Oberhauser, y a Trecia Neal, Bióloga en el Fernbank Science Center y Monarchs Across Georgia por verificar la veracidad de la información en este libro.

Traducido por Rosalyna Toth, en colaboración con Berenice Marquina.

Mary Alice Monroe es la autora de mayor venta en el *New York Times* con los títulos *The Beach House*, *Swimming Lessons*, *Beach House Memories*, *Skyward*, *Sweetgrass*, *Time is a River*, *Last Over Carolina* y *The Butterfly's Daughter*, entre otras novelas. Su primer libro infantil, *La tortuga de verano: Un diario para mi hija*, (ganador del ASPCA Henry Bergh), fue publicado con gran aceptación en el 2007 acompañando su novela para adultos, *Swimming Lessons*. *Una mariposa llamada Esperanza* es su segundo libro fotográfico infantil y es el resultado de su investigación de las mariposas monarcas en el libro *The Butterfly's Daughter*. Mary Alice está trabajando actualmente en una trilogía de novelas acerca de delfines. Busca el libro infantil que acompaña esas series. Visita el website de Mary Alice en maryalicemonroe.com.

Linda Love ha estado enseñando la biología de la mariposa por más de doce años. Ella fundó los hábitats de las mariposas en *The Children's Museum* en *Northeast Texas* y *Boone Hall Plantation* y *Blackbeard's Cove* en el *low country* de Carolina del Sur. Conocida como “la Abuela de las Mariposas”, Linda comparte su pasión sobre esta mística monarca en las aulas de clase y en conferencias.

Las fotografías sobre la naturaleza de Barbara J. Bergwerf se relacionan con su voluntariado en el *South Carolina Aquarium's Sea Turtle Hospital*, *the Island Turtle Team* en la Isla de las Palmas y en la Isla Sullivan y en el *South Carolina Center for Birds of Prey*. Ella ha colaborado con la novelista de mayor venta Mary Alice Monroe para compartir sus fotografías con los niños sobre las mariposas y las tortugas bobas en su libro *Una mariposa llamada Esperanza* y el libro galardonado *La tortuga de verano: Un diario para mi hija*. Sus increíbles fotografías también adornan el libro infantil ganador de título *La historia de Carolina ¡Las tortugas marinas también se enferman!* Visita el website de Barbara en bergwerfgraphics.com.



Mary Alice Monroe, Barbara J. Bergwerf
and Linda Love

Una mariposa llamada Esperanza

La autora de mayor venta
reconocida por el *NY Times*

Mary Alice Monroe

con Linda Love

fotografías por Barbara J. Bergwerf



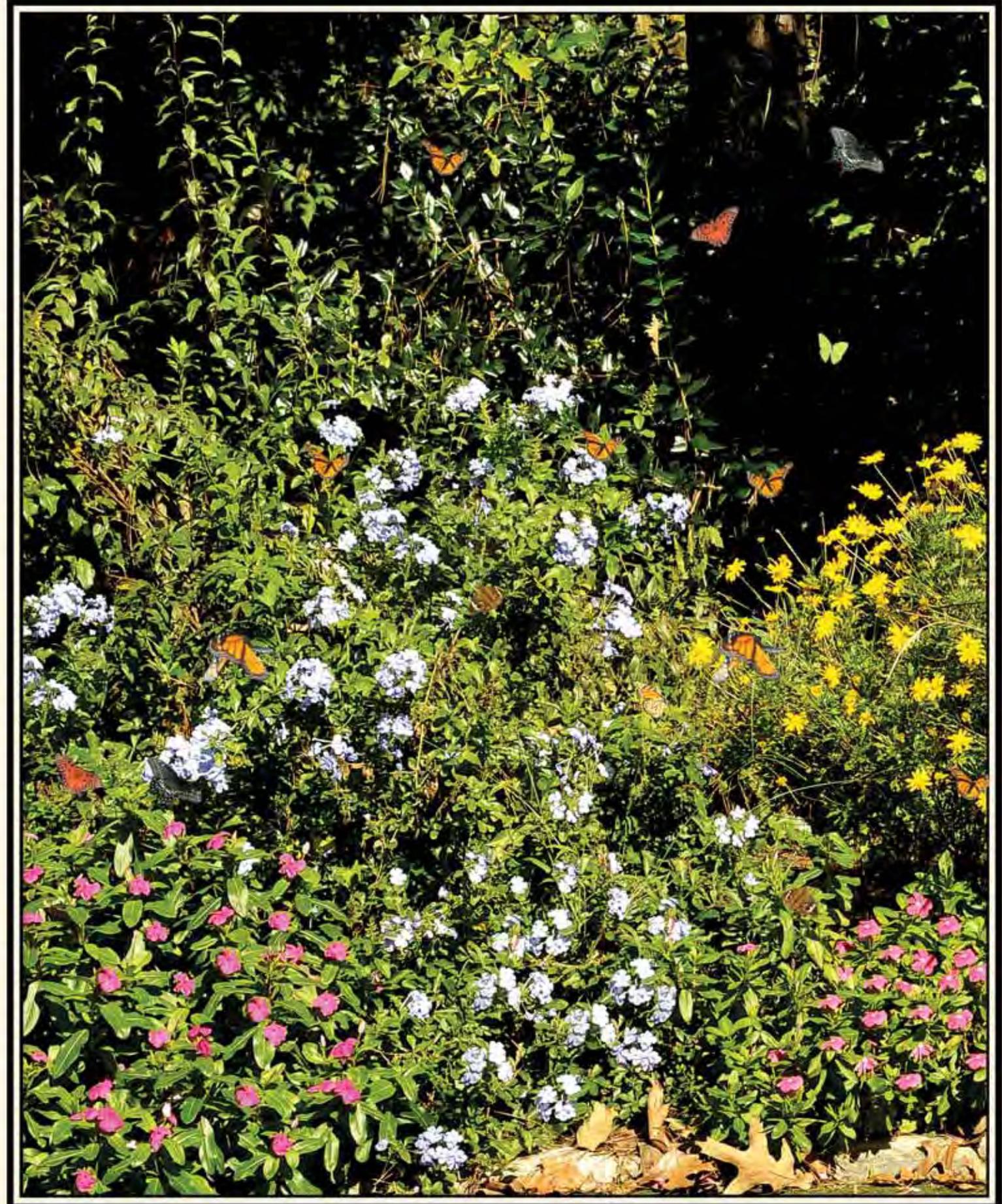
En el jardín de mi mamá hay
muchas flores de colores: rosas,
azules, amarillas y anaranjadas.

Abren sus pétalos al sol.

Yo las nombro “flores que vuelan”.



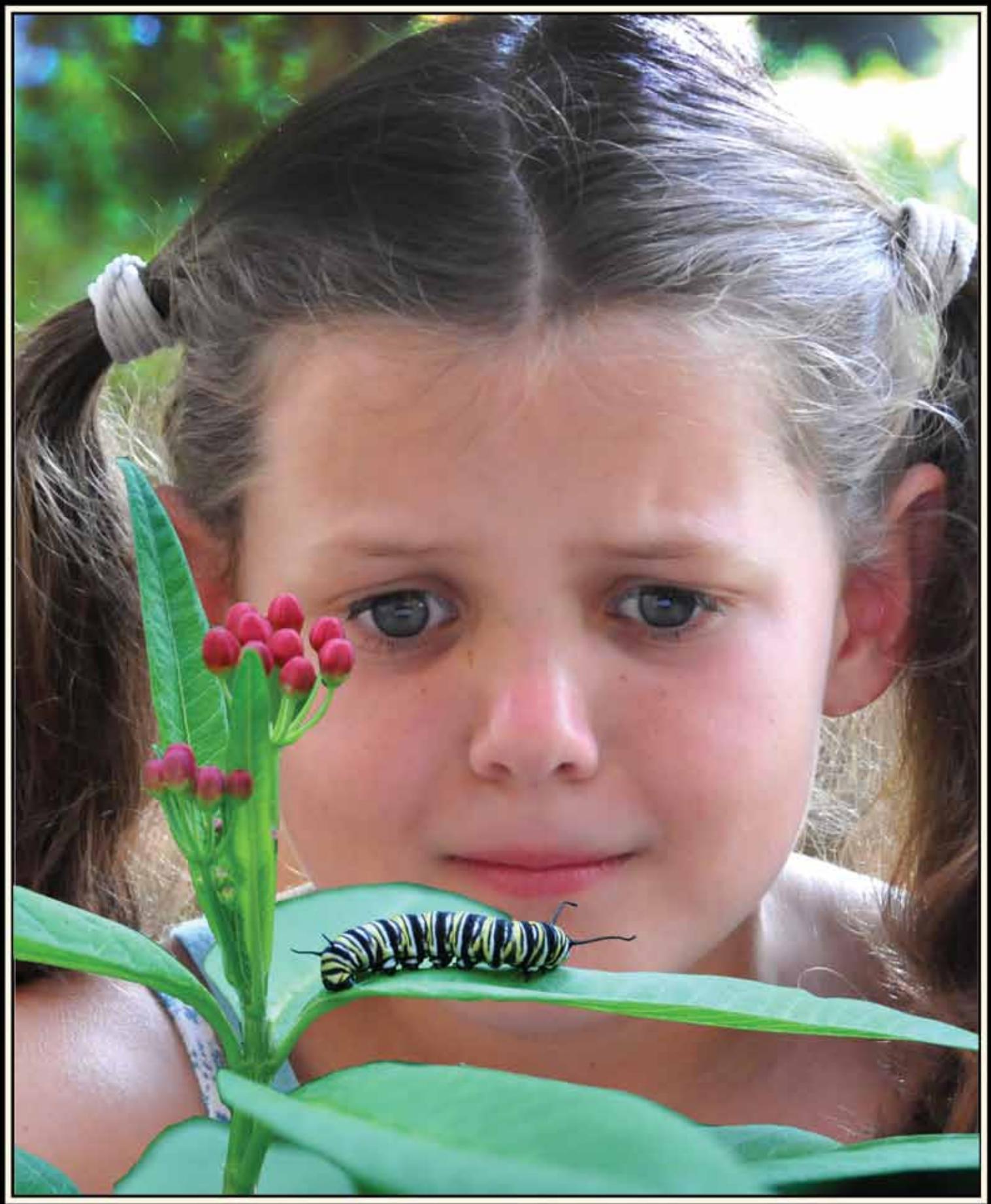
danaus plexippus—*phoebis sennae*—*agraulis vanillae*—*papilio polyxenes*



**Veo una hoja verde de
algodoncillo y noto que una
oruga también me está viendo.**



Mastica . . . mastica . . . mastica.



**“¡Mami, ven rápido! ¿Qué es esto?
¿Me morderá o me picará? ¿Va a
hacerme daño?”.**

**“No tengas miedo”, dice mi mami.
“No te lastimará. Es una oruga.
Algún día crecerá y se convertirá
en una hermosa mariposa”.**

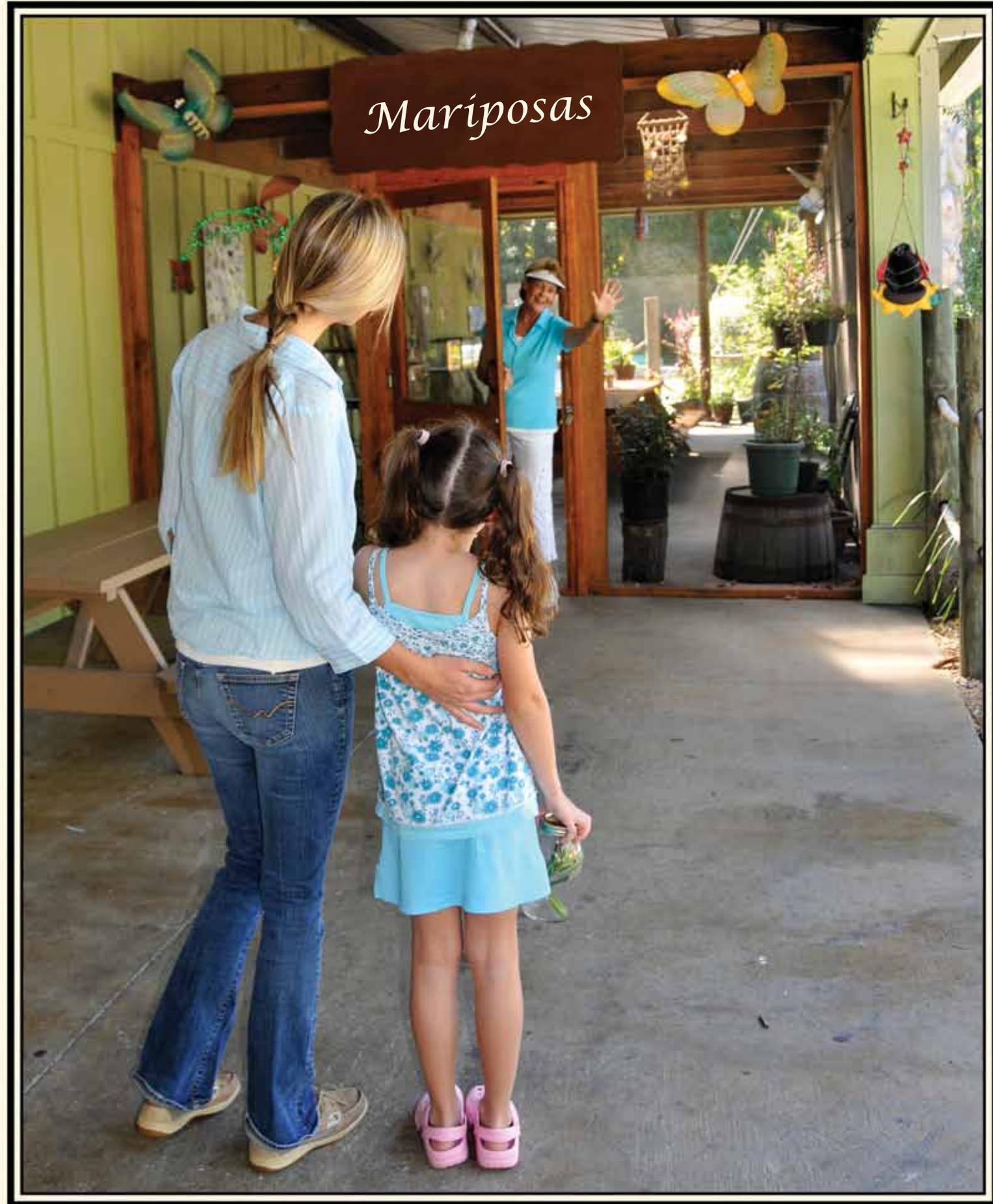


**“¿Qué clase de mariposa será?”,
le pregunté aún con miedo.**

**Mi mami dijo “Vamos a llevarla
con la abuela de las Mariposas.
Ella sabrá”.**



**Gentilmente, pusimos a la
oruga sobre una hoja adentro
de un frasco de cristal. Ya
en el carro de mi mami, lo
coloqué sobre mis piernas.**



Para las mentes creativas

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. "Actividades educativas" extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite www.ArbordalePublishing.com y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

La secuencia del ciclo de vida de la Monarca

Pon en orden la descripción de la secuencia del ciclo de la vida de la mariposa para que concuerde con las fotografías.



Respuestas: 1) Mariposa, 2) Larva, 3) Crisálida, 4) La oruga empieza a convertirse en una crisálida, 5) excremento de insecto, 6) Planta huésped, 7) estadio, 8) Metamorfosis, 9) Migración, 10) Muda, 11) Néctar, 12) proboscide (trompa de insectos)

Actividad para unir del vocabulario de una mariposa

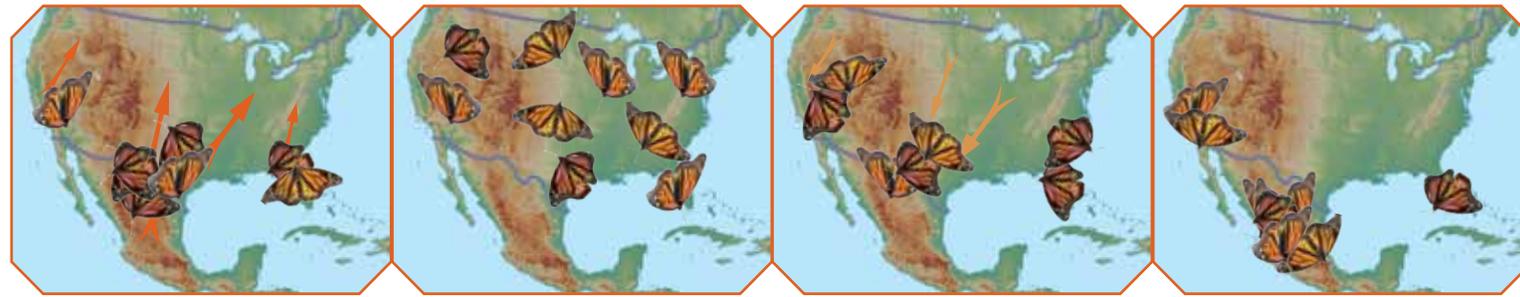
Une la palabra a la descripción.

mariposa	crisálida	huevecillo	excremento de los insectos	planta huésped	estadio
larva	metamorfosis	migración	mudar	néctar	proboscide

- Esta es la etapa final del ciclo de vida de un insecto adulto.
- Esta es la segunda etapa del ciclo de vida cuando la oruga come demasiado y crece. Dentro de una temperatura normal de verano, esta etapa dura de nueve a catorce días.
- Esta es la etapa de "reposo" durante la cual, una oruga se convierte en una mariposa. Esta es la tercera etapa de desarrollo y dura de diez a catorce días dentro de unas condiciones de temperatura de verano normales y también se le llama "pupa".
- Esto lo pone una mariposa adulta de sexo femenino en una hoja de algodoncillo y es la primera etapa del ciclo de vida.
- Una palabra especial para el excremento de la oruga (la popó).
- Las únicas plantas en donde las mariposas y otros insectos ponen sus huevos. Las Monarcas únicamente utilizan el algodoncillo. Existen más de 100 tipos de algodoncillo. Otras mariposas utilizan otras plantas.
- Esta es la etapa en que la oruga está cambiando constantemente, cuando el cuerpo crece. Las orugas monarca mudan cinco veces.
- Este es un cambio de ciclo de vida de un insecto a un adulto.
- Esta travesía de un lugar a otro es generalmente para conseguir alimento y para cambiar de clima.
- Cuando una oruga crece, se desprende de su capa exterior de piel para crear una nueva y más grande que después, se volverá dura.
- El jugo que producen las flores utilizado como alimento por las mariposas y otros insectos.
- Una mariposa utiliza una lengua parecida a un popote para beber el agua y el néctar. Cuando no la usa, la mariposa la enrolla y la guarda para que no le estorbe.

Respuestas: 1) Mariposa, 2) Larva, 3) Crisálida, 4) Huevecillo, 5) excremento de insecto, 6) Planta huésped, 7) estadio, 8) Metamorfosis, 9) Migración, 10) Muda, 11) Néctar, 12) proboscide (trompa de insectos)

Generaciones de la Monarca y migraciones



Primavera

Verano

Otoño

Invierno

La mayoría de nosotros estamos familiarizados con la migración de las aves durante la primavera y el otoño. ¿Sabías tú que algunos insectos, como la mariposa Monarca, también migran?

Las generaciones

La generación que pasa el invierno en México volará al norte para conseguir algodoncillo. Estas monarcas pondrán huevecillos y después de vivir mucho tiempo, morirán.

La primera generación - marzo y abril: Los huevecillos se convertirán en orugas, formarán crisálidas y de ellas saldrán como mariposas. Estas mariposas continúan su migración al norte al área en donde sus padres las incubaron, poniendo huevecillos durante el camino.

Segunda generación - julio y agosto: Los huevecillos se convertirán en orugas, formarán crisálidas y de ellas saldrán como mariposas.

Tercera generación - julio y agosto: Los huevecillos se convertirán en orugas, formarán crisálidas y de ellas saldrán como mariposas y luego, pondrán sus huevecillos.

Cuarta generación - agosto, septiembre y octubre: Los huevecillos se convertirán en orugas, formarán crisálidas y de ellas saldrán como mariposas. Dependiendo del grupo a dónde ellas pertenezcan, las Monarcas migrarán al sur hacia el sureste de California o México donde el clima es suficientemente cálido para que sobrevivan el invierno. Aunque estas mariposas nunca han estado anteriormente en ese lugar, de alguna manera encuentran el camino y generalmente, se dirigen a los mismos árboles en donde estuvieron sus bis-abuelos. Una vez ahí, las mariposas se quedan durante el invierno. Las Monarcas en Florida no emigran. Algunos científicos están estudiando si las Monarcas de la "Costa del Este" migran a Florida en vez de México.

La cuarta generación (incluso) - febrero y marzo: Las mariposas Monarcas empiezan a volar hacia de nuevo hacia el norte y ponen sus huevecillos. ¡Este ciclo empieza de nuevo!



Criando Monarcas



Necesitarás un hábitat seguro para las orugas y muchísimo algodoncillo fresco. Tendrás que utilizar el algodoncillo que es nativo a tu área. Para una información más detallada, por favor mira las "actividades de enseñanza" haciéndole "clic" a la cubierta de la portada en ArbordalePublishing.com.

Cuidando de las orugas:

Las orugas Monarcas siempre están hambrientas pero únicamente comen hojas de algodoncillo. Pon hojas diariamente en su hábitat. Cuando las orugas crezcan, comerán mucho así que asegúrate de revisarlas y darles las hojas cuando las necesiten.

Mantén las hojas húmedas añadiéndoles agua en contenedores pequeños o envuelve la punta del tallo en una toalla húmeda. Si no están frescas, mantén hojas de algodoncillo extra en una bolsa de plástico dentro del refrigerador.

Mantén limpio el hábitat quitando el excremento del insecto y las hojas secas y cambiando el papel a menudo.

Tienes que estar al pendiente de lo siguiente:

Si tu oruga se desaparece y deja de moverse, no la molestes. Se está convirtiendo en una crisálida. No dejes que tus orugas estén muy apretadas o que su hábitat este sucio. Se puede formar bacteria y eso puede hacer que tus orugas se enfermen.

Después de 10-14 días, tus orugas grandes dejarán de comer y se subirán a lo alto del hábitat. Primero, tejerán un capullo de seda, meterán sus patas y se colgarán de cabeza. Se parecerá a una "J". Después de 14 horas, empezará a voltearse y hará una clase de "baile de pupa" mientras cambia a una crisálida de color verde pálido.

Después de dos semanas, la crisálida cambiará a un color negro. Esto significa que tu mariposa saldrá dentro de 24 horas.

Generalmente, las Monarcas salen por la mañana - esto pasa rápido así que, ¡no te lo pierdas! La mariposa saldrá de la crisálida y se colgará de ella por dos horas mientras bombea fluidos a sus alas. Tú puedes ver cómo crecen sus alitas. Este es la etapa más peligrosa para una mariposa. Si se cae, o si la tocas, le puedes estropear las alitas y no volará. La nueva mariposa se colgará por muchas horas mientras se secan sus alitas.

Tres o cuatro horas más tarde después que la mariposa sale, es seguro dejarla libre en el jardín. La mariposa no comerá hasta después de un día de nacida, así que, si es que está lloviendo, puedes mantenerla dentro de su caja por un día o dos.

Deja libre a tu mariposa en el jardín donde haya flores. Si vives en la ciudad, puedes dejarla libre en el parque o en un lugar donde haya un jardín, pero asegúrate de soltarla donde no hayan rociado pesticidas.

Con agradecimiento a Karen Oberhauser, y a Trecia Neal, Bióloga en el Fernbank Science Center y Monarchs Across Georgia por verificar la veracidad de la información en este libro.

Los datos de catalogación en información (CIP) están disponibles en la Biblioteca Nacional

978-1-60718-8544 portada dura en Inglés ISBN
978-1-60718-8551 portada dura en Español ISBN
978-1-60718-8568 portada suave en Inglés ISBN
978-1-60718-8575 libro digital descargable en Inglés ISBN
978-1-60718-8582 libro digital descargable en Español ISBN
978-1-60718-8599 Interactivo libro digital para leer en voz alta con función de selección de texto en Inglés y Español y audio (utilizando web y iPad/ tableta) ISBN

A Butterfly Called Hope: título original en Inglés.

Traducido por Rosalyna Toth



Derechos de Autor © por Mary Alice Monroe

Derechos de Ilustración © por Barbara J. Bergwerf

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Arbordale Publishing
anteriormente Sylvan Dell Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Incluye 4 páginas de
actividades para la
enseñanza
ArbordalePublishing.com

Una mariposa llamada Esperanza